

Der Einfluss des Deutschen auf das Tschechische und umgekehrt (Vliv němčiny na češtinu a naopak)

1. Die tschechischen und deutschen Wörter sind ähnlich. Ergänze sie. (Česká a německá slova jsou si někdy podobná. Umiš je doplnit?)

• Pech • Wanderer • Strecke • Flasche • Rucksack • Wurst •

Wer wandert, ist, der einen auf dem Rücken hat. Er trinkt aus einer und kann eine lange zurücklegen (urazit cestu), bevor er eine Unterkunft findet. Er kann in einer Jugendherberge, in einem Hotel. Wenn er Glück hat, bekommt er eine zum Essen, wenn er aber hat, bekommt er nichts.

2. Kannst du diese Wörter auf Tschechisch sagen? (Umiš tato slova říct česky?)

ein Schläferchen -

ein Maschinenführer -

Geschäfte machen -

ein Zettel -

eine Schublade -

er hat keine Ahnung -




Pfui! Teufel! -



3. Und jetzt umgekehrt. Kennst du diese Wörter auf Deutsch? (A teď opačně. Znáš tato slova německy?)

Die Wörter auf Tschechisch (česká slova)	Die entsprechenden Ausdrücken auf Deutsch (odpovídající německé výrazy)
cimra	
erteple	
fajrovat	
prubnout	
merčit	
ksicht	
verkcajk	
kumšt	

4. Ordne die entsprechenden Ausdrücke zusammen. (Přiřaď k sobě odpovídající výrazy.)

		
špitál	der Polster	der Tabakladen
lustr	die Pipe	der Kronleuchter
trafika	die Fisolet	die Schnur
rybíz	der Kukuruz	der Mais
polštář	das Stamperl	das Krankenhaus
špagát	die Speis	die Bohne
špajz	die Trafik	der Zapfen
štamprle	die Ribisel	die Johannisbeere
fazole	der Luster	das Schnapsglas
kukuřice	der Spagat	die Speisekammer
pípa	das Spital	das Kissen

5. Versuche mit deinen Mitschülern andere Beispiele zu finden. Welche tschechischen Wörter klingen „deutsch“? (Pokus se s pomocí spolužáků najít další příklady. Která česká slova zní „německy“?)

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

6. Wie gefallen dir diese tschechischen Wörter? Benutzt man sie in der Schriftsprache? Schreib deine Meinung in dein Heft. (Jak se ti líbí tato česká slova? Používáme je ve spisovném jazyce? Napiš svůj názor do sešitu.)

7. Was meinen deine Mitschüler? Führe eine Diskussion mit ihnen. (Co si myslí spolužáci? Diskutuj s nimi o jejich názoru.)